

luxroots.com asbl

luxroots.org

keeping the past alive



© microsoft.com



Version française à partir de la page 30

**das Online-Familienforschungsprojekt von
Luxemburg und der Großregion.**

**die größte Familienforschungsvereinigung
in Luxemburg.**

Inhaltsverzeichnis:

1. Vorstellung des Projekts:	4
a) Ziele	5
b) Aufbau und Arbeitsweise	6
c) Internetseiten	7
d) luxroots Charity	9
2. luxroots nutzen: wie und wofür?	14
a) Suchen	16
b) Einfügen	17
c) Punktesystem	19
3. Welchen Hürden begegnet man beim Forschen ?	22
4. Mitarbeiten	26

luxroots.com asbl

7, rue Jos Felten, L-1508 Howald

Vereinigung ohne Gewinnzweck gegründet am 16. Juni
2014 und registriert am 18. Juni 2014 beim Rcsl.lu unter
der Nummer: F9998 L140100955.04

Nachricht an: info@luxroots.com

Tel.: +352 621 212 048

Bankverbindung:

BCEELULL LU98 0019 4355 5840 3000

März 2022

Vorwort

Vielen Dank für Ihren Besuch und für Ihr Interesse an der Familienforschung und der Lokalgeschichte.

Ich möchte mich zuerst bedanken bei unseren freiwilligen Mitarbeitern, die die handschriftlichen Akten aus der Zeit von 1600 bis 1923 in Bezug auf Geburten, Taufen, Ehen und Todesfälle analysieren und deren Details in die gemeinsame Datenbank unserer Vereinigung eingeben.

Es ist ein schönes Hobby für unsere mehr als 60 Freiwilligen, aber ehrlich gesagt ist es ein Job, der mit einem guten Dutzend Vollzeitjobs vergleichbar ist.

Ich hoffe, dass unsere Teamarbeit Ihnen eine zufriedenstellende Antwort auf Ihre Fragen zu Ihren Vorfahren bringen wird.

Wenn Sie Hilfe benötigen, dann sind wir für Sie da:
Die Zufriedenheit unserer Abonnenten sowie die Qualität unserer Daten sind unsere Prioritäten.

Georges EICHER
Gründer des luxroots-Projektes

P.s. Broschüre [als PDF herunterladen](#)

1. Vorstellung des Projektes

luxroots = zusammenarbeiten in Familienforschung für die Zukunft

Warum dieses luxroots-Projekt?

Bis zum Jahre 2000 war die Ahnen- oder Familienforschung ein Hobby für Einzelgänger. Auch heute arbeiten die meisten Mitglieder anderer Ahnenforschungsvereinigungen im In- und Ausland eher als Privatforscher mit eigener Internetseite, Datenbank, an einem Ortsfamilienbuch, an Aufträgen für Drittpersonen, ...

Ab 2000 bietet das Internet andere, schnellere Möglichkeiten zur Zusammenarbeit, zur Teamarbeit, was den Erfolg von luxroots ausmacht.

Die Arbeit im Team erfordert eine standardisierte Erfassung der verschiedenen Akten in der gemeinsamen Datenbank des Projektes.

Die Arbeit im Team schmiedet Leute zusammen, die sich kennen lernen, die sich unterstützen - man gehört zu einer Gruppe, die dieselben Ziele verfolgt.

Grafiken beruhen auf unseren Daten vom 8.März 2022

a) Ziele des luxroots-Projektes:

- unsere Abonnenten bei ihrer Familiensuche zu unterstützen;
- künftigen Generationen eine spürbare Erleichterung bei der Entzifferung handschriftlicher Dokumente zu bieten;
- unseren freiwilligen Mitarbeitern ein lehrreiches, interessantes und nachhaltiges Hobby anzubieten.

Ziele der luxroots.com Vereinigung:

- Förderung der Familienforschung und des Studiums der lokalen Geschichte Luxemburgs in all ihren Formen,
- Veröffentlichung der Ergebnisse dieser Forschung, insbesondere unter Verwendung aller aktuellen und zukünftigen Elektronik- und Kommunikationstechniken,
- Verwaltung der Internetseiten www.luxroots.org, www.igenealogy.lu, www.luxbooks.lu und anderer zukünftiger Seiten sowie aller Aktivitäten, die direkt oder indirekt mit dem Zweck der Vereinigung verbunden sind,
- Teilnahme an Aktivitäten auf nationaler und internationaler Ebene, um die Familienforschung und die lokale historische Forschung zu entwickeln und zu koordinieren.

b) Aufbau

luxroots wurde 2003 als Privatprojekt von Georges EICHER gestartet und wurde am 16.Juni 2014 an die von den aktuellen Verwaltungsratsmitgliedern gegründete luxroots.com Vereinigung übergeben. Die Vereinigung zählt wenige Mitglieder, die zusammen mit den an dem Projekt beteiligten freiwilligen Mitarbeitern die luxroots-Projekte verwalten.

Verwaltungsrat der luxroots.com asbl

Georges EICHER, Präsident

Alphonse WILTGEN, Vize-Präsident

Serge EICHER, Generalsekretär

Zeitgleich wurde die luxroots.club Vereinigung von den aktuellen Verwaltungsratsmitgliedern gegründet, in der alle freiwilligen Mitarbeiter und Abonnenten des Projektes sowie Mitwirkende unserer igenealogy.lu Internetseite kostenlos Mitglied werden können. Vorrangig ist hierbei durch die Organisation von Begegnungen den sozialen Zusammenhalt der Mitglieder zu fördern.

Verwaltungsrat der luxroots.club asbl

Alphonse WILTGEN, Präsident

Armand SERRES, Vize-Präsident

Georges EICHER, Generalsekretär

Paulette GRUN-BESCH, Mitglied

Fernand HERMES, Mitglied

Für beide Vereinigungen:

Jean-Paul MOURIS, Leiter der luxroots-Informatik

Hortense BOHLER-HAAS, Kassenprüfer

Christiane KRIER-PETERS, Kassenprüfer

c) luxroots verwaltet folgende Seiten:

luxroots.org, das grenzüberschreitende Ahnenforschungsprojekt mit den Details von Akten 1600-1923 der Geburten/Taufen, Heiraten und Todesfälle von Luxemburg und der angrenzenden Regionen.

Mit **igenealogy.lu** stellen Sie Ihre Forschungen einem weltweiten Publikum vor. So können wir Ihre Ahnenforschungsergebnisse auf dieser Seite kostenlos veröffentlichen. Fast alle heutigen Ahnenforschungsprogramme bieten Ihnen die Möglichkeit eines Exports in eine GEDCOM-Datei (das internationale Format für den Austausch von genealogischen Daten). Senden Sie Ihre GEDCOM-Datei an info@luxroots.com, und wir veröffentlichen Ihre Forschungen kostenlos.

luxbooks.lu: Sie möchten ein Buch über Ahnenforschung oder Lokalgeschichte kaufen oder verkaufen, dann besuchen Sie luxbooks.lu, den luxemburgensia Internet-Marktplatz für Ahnenforschung, Geschichte, ...



v.r.n.l. Colas, Christine, Josephine, Catherine, Nicolas **EICHER**
und ihr Vater Georges bei der Kartoffelernte 1934

Des Weiteren bietet luxroots

- einen **monatlichen Newsletter**, um Sie auf dem Laufenden zu halten zur Familien- und Lokalgeschichtsforschung in Luxemburg und der angrenzenden Regionen.
- **Familienforschungsberatung** bei unseren Informationsständen im In- und Ausland
- **kostenlose Kurse für Anfänger und Fortgeschrittene** zusammen mit Senior Clubs und anderen Vereinigungen in den Herbst- und Wintermonaten
- ein **online-Ahnenforschungsquiz** zum Erlernen der alten Schriften
- Gemeinsame **Besuche in Archiven, Bibliotheken**, usw.
- einen jährlichen **Mitgliederausflug** ins In- oder Ausland
- ein **Weihnachtstreffen**
- **Programme** zur Verwaltung Ihrer Familienforschung (siehe später)
- **Kontakte für Ihre Nachforschungen**
- **Links** zu interessanten für Sie wichtigen Internetseiten aus Luxemburg und dem Ausland



Generalversammlung und Weihnachtstreffen 2021

d) Gutes tun

Unterstützen Sie das luxroots Charity-Projekt

mit einer Überweisung an:

luxroots.com asbl L-1508 Howald

LU98 0019 4355 5840 3000 (BCEELULL)

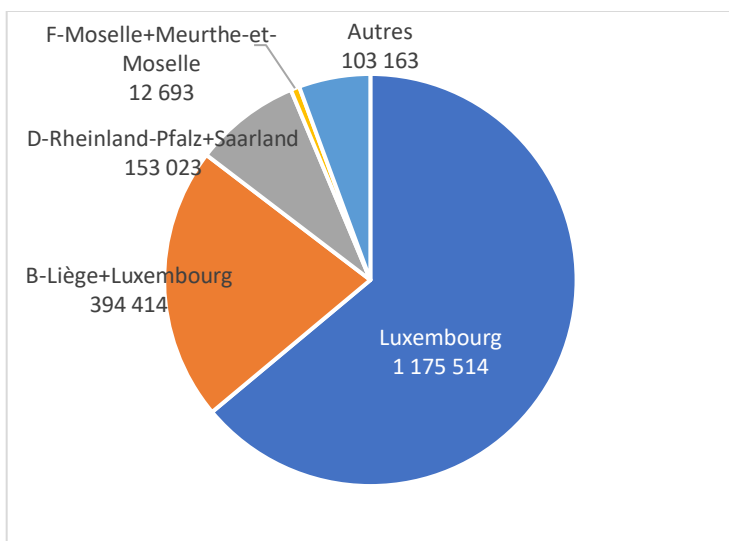
Mehr als 15.000 € wurden für dieses Projekt im Zeitraum 2013-2021 gespendet.

Zu Weihnachten 2021 haben wir der Luxemburger Kinderklinik 65 Einkaufskarten zu 30 € übergeben, um sie als Geschenke an Kinder zu verteilen, die die Weihnachtszeit im Krankenhaus verbracht haben.

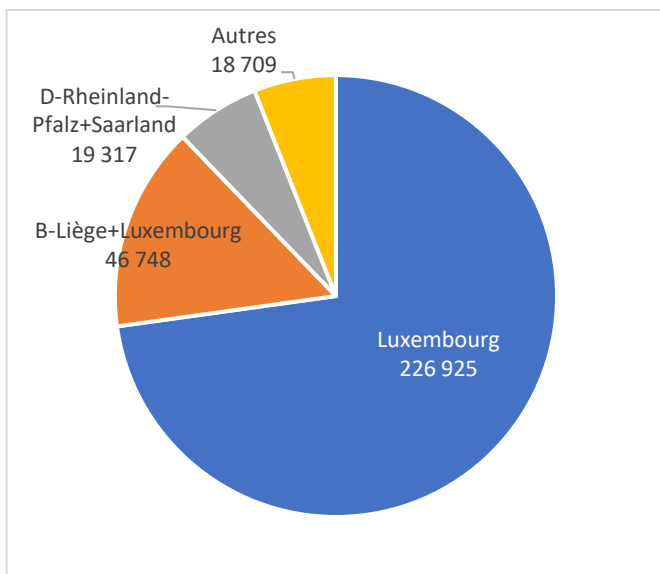
Ein herzliches Dankeschön an alle Spender!



luxroots mit 1.838.000 Geburtsakten 1600-1923



luxroots mit 312.000 Heiratsakten 1600-1923

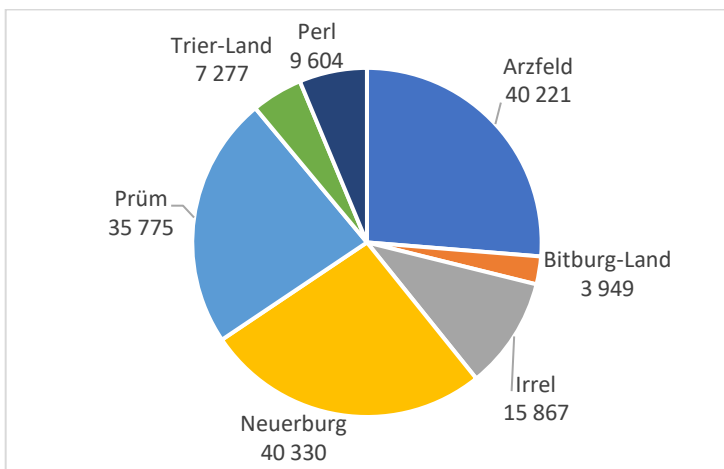


Bürgermeisterei Neuenburg, Kreis Neuenburg, Friedensgerichts-Bezirk Neuenburg
 Vom fünf und zwanzigsten
 sieben und zwanzig, kurz. Mittags um zwei Uhr. Geburts-Akt von Johan Anton Zinnen
 acht hundert sieben und zwanzig, um fünf und zwanzigsten April ein tausend
 Sohn } von den Aeltern Johan Baptist Zinnen, und Maria Bettgenes Schuster, beide
 Tochter } wohnhaft zu Neuenburg

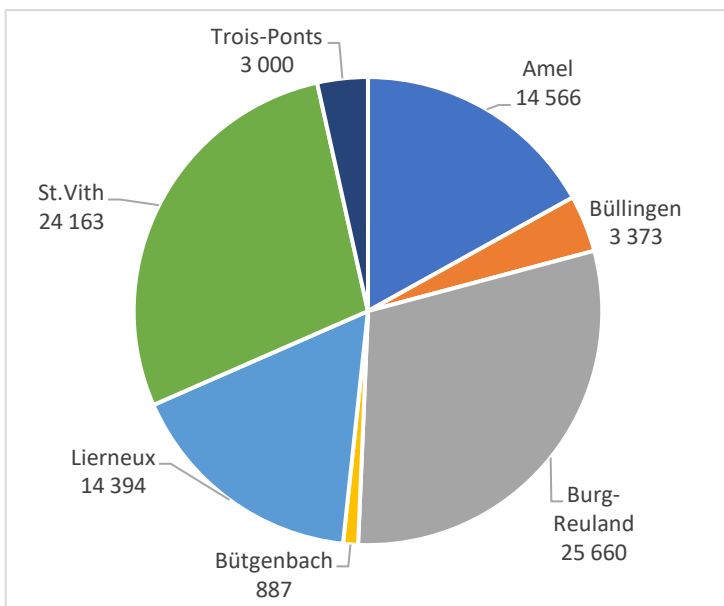
Geburtsakt von Johan Anton ZINNEN, geboren den 25. April 1827 zu Neuenburg als Sohn von Johan Baptiste ZINNEN und Maria BETTINGEN

Als Musiker und Komponist schrieb er die Luxemburger Nationalhymne. Ons Heemecht, deren Text von Nationaldichter Michel LENTZ stammt: „Wou d’Uelzecht durech d’Wisen zéit, Duerch d’Fielsen d’Sauer brécht, Wou d’Rief laanscht d’Musel dofteg bléit, Den Himmel Wäin ons mecht: Dat ass onst Land, fir dat mer géif Heinidden alles won, Onst Heemechtsland dat mir sou déif An onsen Hierzer dron. Onst Heemechtsland dat mir sou déif An onsen Hierzer dron“

Geburten Rheinland-Pfalz und Saarland



Geburten Provinz Lüttich (Liège) / Belgien





Goldene Hochzeit 1950
Michel **SCHMITZ** - Catherine **FINCK**, Lullange
mit ihren Kindern Jean, Hubert, Joseph, Aloyse,
Nicolas, François, Mathias sowie
Catherine, Marie, Anne et Berthe

2. luxroots nutzen: wie und wofür

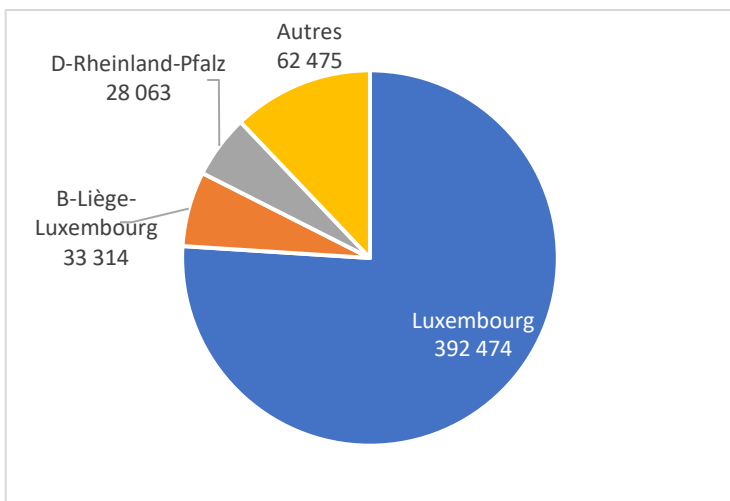
Wie kann Ich diese Internetseiten benutzen?

Die Einschreibung für die Benutzung unserer Seiten ist kostenlos und gibt Ihnen die Möglichkeit unser Projekt kennenzulernen. Falls Sie weitere Nachforschungen zu Ihren Vorfahren tätigen wollen, bitten wir Sie ein Abo zu nehmen, um auf diese Weise die weitere Entwicklung der Internetpräsenz unserer gemeinnützigen Projekte zu unterstützen.

Es ist strengstens verboten die luxroots-Datenbanken unter falscher Identität zu benutzen.

Gemäss den Spracheinstellungen in Ihrem Browser werden unsere Seiten in Deutsch, Französisch oder Englisch angezeigt. Die Details der Akten werden in der Sprache der Akte erfasst.

luxroots mit 516.000 Sterbeakten 1600-1923



Was darf ich, was darf ich nicht?

- 1) Falls Sie unsere Daten für Ihre Familiensuche verwenden, geben Sie bitte luxroots.com als Informationsquelle an.
- 2) Wenn Sie ausnahmsweise und ohne Entgelt eine Ahnentafel oder eine Liste von Nachkommen aus luxroots-Daten für eine Drittperson erstellen, bitten Sie diese das luxroots-Projekt mit einem Abo zu unterstützen.
- 3) Wenn Sie eine digitale Publikation (Webseite, PDF oder anderes Dokument) oder eine schriftliche an Dritte oder an die breite Öffentlichkeit ohne Bezahlung weitergeben und eine Vielzahl von Daten von luxroots verwenden, bitten wir Sie www.luxroots.org als Informationsquelle auf einer der 3 ersten Seiten dieser Publikation zu erwähnen.
- 4) Gleiches gilt für bezahlte Lokalpublikationen einer gemeinnützigen Vereinigung, deren Daten unserer Datenbank entnommen wurden. Die Verwendung unserer Daten zu diesen Zwecken bedarf einer von luxroots erstellten Genehmigung.
- 5) **Eine Weitergabe unserer Daten an Notare, juristische und natürliche Personen, die Erben suchen, ist nicht gestattet.**
- 6) **Eine Verwendung unserer Daten zu kommerziellen Zwecken (Ahnensuche, Erbensuche, ...) ist ohne besonderen Vertrag ebenfalls nicht gestattet.**

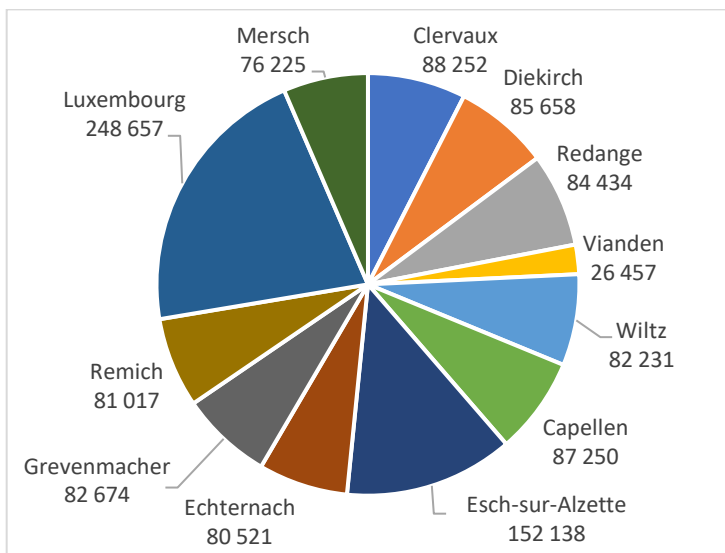
a) Wie suche ich eine Person in luxroots?

Nach Anmeldung, auf Suchen klicken und Sie haben die Möglichkeit die Person zu suchen über den Familiennamen für einen bestimmten Zeitraum über 10 Jahre in Geburts-, Heirats- und Sterbeakten.

Eine unserer Karteikarten umfasst:

- die Geburtsdaten der Person mit den Daten der Eltern sowie der anwesenden Zeugen
- ggf. die Details der Heirat(en)
- ggf. die Details der Sterbeakten
- sowie weitere Informationen (Fotos, Links, Berufe, Funktionen, ...)
- mit verschiedenen Links können Sie in Sekundenschnelle eine Ahnentafel oder eine Liste der Nachkommen erstellen.

Geburten Luxemburg (per Kanton)



b) Familiendaten hinzufügen

myluxroots wurde für Sie entwickelt, um Ihnen, in Übereinstimmung mit der luxemburgischen Gesetzgebung, die Möglichkeit zu geben, Ihre Familienmitglieder hinzuzufügen, geboren nach 1923, und diese mit den bereits in unserer Datenbank eingetragenen Familienmitgliedern zu verknüpfen. So können Sie eine Ahnentafel bis zu 11 Generationen der von Ihnen eingetragenen Personen erhalten.

Falls Sie schon ein Abo haben, dann melden Sie sich an und suchen Sie die Karteikarte irgendeiner Person. Die Programme, welche im gelben Menü oder generell auf der Karteikarte vorhanden sind, bieten Ihnen folgende Möglichkeiten:

- ein Kind eines Paares (Eltern schon in luxroots eingetragen) hinzufügen
- eine neue Person hinzufügen (falls Eltern noch nicht in luxroots eingetragen)
- weitere Informationen zu allen in luxroots eingetragenen Personen hinzufügen wie
 - Bilder
 - Dokumentenlinks (zu wikipedia, eluxemburgensia, ...)
 - Texte (Angaben zu Heirat, Migration, ...)
 - Berufe, Studien, Funktionen
 - Anschriften
 - Sterbedaten über den Link (in grüner Farbe)

Avis mortuaire.

Mr et Mme Jean-Pierre Wenkin-Etgen et leurs enfants; Mr et Mme Guill. Wenkin-Leiber et leurs enfants; Mr et Mme Emile Wenkin-Wampach et leurs enfants; Mr et Mme Jean Wenkin-Schwinnen et leurs enfants; les familles Wenkin, Schröder, Leider, Etgen, Wampach et Schwinnen ont la profonde douleur de faire part de la perte irréparable qu'ils viennent d'éprouver en la personne de

Madame veuve Henri WENKIN
née Marguerite SCHRÖDER

leur bien-aimée et regrettée mère, belle-mère, grand'mère, tante et cousine, née à Bastendorf, le 14 mai 1848, décédée à Weiler, le 1^{er} juillet 1929, à 6 hrs. du matin, après une longue et douloureuse maladie, à l'âge de 81 ans, munie des secours de notre Mère la sainte Eglise.

Le convoi funèbre partira de la maison mortuaire à Weiler, **jedi le 4 juillet**, à 10 heures du matin.

Le service funèbre aura lieu immédiatement après. 9096

Un autobus sera disponible à Clervaux et Troisvierges à l'arrivée du train de 9 hrs.

Weiler, Wintger, Asselborn, Bastendorf, Reuler, Merkholtz, Feulen, le 2 juillet 1929.

Die Todesanzeige aus eluxemburgensia.lu
wird mit www.luxroots.com verlinkt

c) myluxroots-Punktekonto und mehr

Mit einem Jahresabo vergüten wir Ihnen 300 Punkte auf Ihr Konto (1 Punkt=1 eurocent). Indem Sie unser Projekt durch Ihre Informationen bereichern, belohnen wir Sie für diese Zusammenarbeit mit weiteren Punkten auf Ihr Konto, dessen Saldo Ihnen im gelben Menü angezeigt wird.

Die Punkte können wie folgt verwendet werden:

- die Volkszählungsliste 1766 für eine Ortschaft (R1766 Link) ansehen
- eine Ahnentafel und/oder eine Liste der Nachkommen erstellen
- Kauf einer PDF-Datei mit den luxroots-Geburts-/Taufdaten für einen bestimmten Familiennamen
- Unterstützung unseres luxroots Charity-Projektes
- Ihren Hits-Zähler zurückzusetzen (wohl wissend, dass Ihr Abo nicht nur zeitlich, sondern auch in der Menge begrenzt ist)

Im Prinzip sind die myluxroots-Punkte nicht verwertbar, wenn das Abo nicht verlängert wird.

meine**Personen**, meine**Bilder** und meine**Links** zeigen Ihnen eine Liste der von Ihnen hinzugefügten Personen, eine Liste der von Ihnen hochgeladenen Bilder und eine Liste Ihrer verlinkten Dokumente.

Die Karteikarten der während der letzten 100 Jahre geborenen Personen, die in den meisten Fällen von Abonnenten erstellt worden sind, können nur von dem Erfasser dieser Karteikarte eingesehen werden. Das Program meine**Freunde** gibt Ihnen die Möglichkeit anderen Abonnenten Ihre

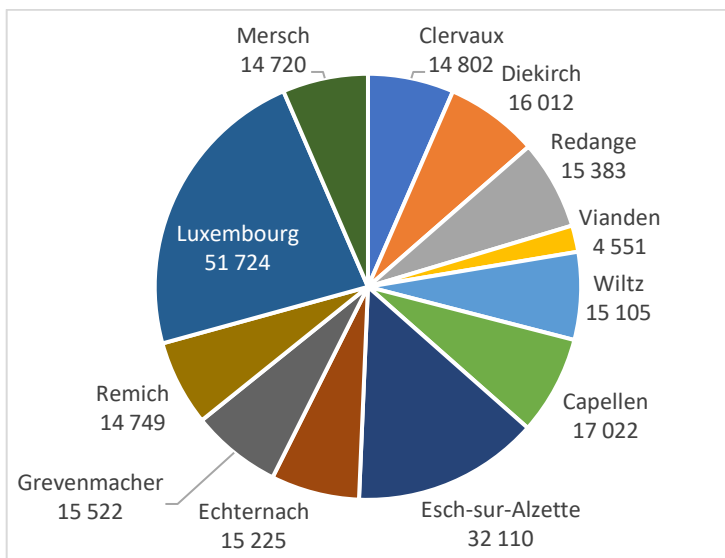
Karteikarten freizuschalten, die schon gegebenen Berechtigungen einzusehen, zu löschen sowie die Abonnenten zu sehen, die Ihnen eine Berechtigung erteilt haben.

Wenn Sie die Eingabe von vor 1924 geborenen Familienmitgliedern wünschen, die noch nicht in unserer Datenbank erfasst sind, bitten wir Sie uns einen Beleg (Geburts-, Heiratsakte) dieser Familienmitglieder zukommen zu lassen.

Mehr dazu auf myluxroots.com

Wenn die Ahnenforschung und luxroots Ihnen jetzt etwas kompliziert erscheinen, seien Sie unbesorgt. Wir bieten persönliche Hilfe bei der Erkundung und Benutzung unserer Seite an und geben Ihnen Tipps zu der Entschlüsselung noch nicht erfasster Dokumente. Melden Sie sich bei uns!

Heiraten in Luxembourg (Kantone)





Michel **PETERS** *1868 Roder

Fotos zu dieser Broschüre wurden zur Verfügung gestellt von:

Hortense BOHLER-HAAS, Armand GILLEN, Paulette GRUN-BESCH, Christiane KRIER-PETERS, Abbé Josy EICHER+, Thérèse KNEIP+, EICHER-WENKIN

3. Welchen Hürden begegnet man ?

luxroots die größte genealogische Datenbank in Luxemburg.

Bei den zahlreichen Ausstellungen im In- und Ausland, wo wir mit einem Informationsstand präsent sind, versuchen unsere Mitarbeiter Ihnen das luxroots.com-Projekt näher zu bringen.

Die großen Probleme in der Ahnenforschung sind das Lesen der Akten und die Migration der Leute. So verbleibt die Entzifferung der Schrift in einer Akte immer eine große Herausforderung, und der Anfänger gibt schnell sein Ziel auf beim Lesen der ersten Akten.

Wenn die Vorfahren in eine entfernte Region geheiratet haben oder sogar ins Ausland oder aus beruflichen Gründen (Hirten, Gendarmen, Zöllner, Handwerker) versetzt worden sind, ist es schwierig für die Forscher eine vollständige Familienforschung zu präsentieren.

Um Ihnen zu helfen die Schriften der alten Dokumente zu entziffern, haben wir ein Ahnenforschungsquiz (www.luxroots.com/quiz) entwickelt und in dieser Broschüre finden Sie das Alphabet der deutschen Spitzschrift.

Aus all diesen Gründen haben viele Forscher sich dem luxroots-Projekt angeschlossen, um beim Aufbau des großen Ahnenforschungspuzzle von Luxemburg mitzuhelfen: Arbeit im Team, Aufbau von Beziehungen, gegenseitige Unterstützung bei der Entschlüsselung schwieriger Dokumente, Arbeiten mit neuen Technologien - insgesamt viele Gründe für Menschen, die Kräfte zu bündeln.

Die Teamarbeit ergibt nicht nur Zufriedenheit beim Entschlüsseln alter Dokumente, sie bringt auch Freude, anderen Interessenten bei ihren Nachforschungen weiterhelfen zu können. **Nicht zuletzt stellt sie einen wichtigen Pfeiler zu der Erhaltung und Aufwertung unseres Kulturerbes dar.**

Die Kurrentschrift auch 'Spitzschrift' genannt

s t u v w x y z tz

j k l m n o p q r

a b c d e f g h i

ü ö œ ù v
y ll ff pf p

Quelle:

http://de.wikipedia.org/w/index.php?title=Datei:Deutsche_Kurrentschrift.svg&filetimestamp=20100330104110

Einige Tipps und Tricks

In den Kirchenbüchern finden Sie manchmal die Wörter **7bris, 8bris, 9bris 10bris** oder **Xbris**, um den Monat anzugeben. Diese Bezeichnungen werden verwendet, um die Monate **September, Oktober, November** und **Dezember** anzugeben.

Taufakte geben meistens das Datum der Geburt an und der Taufe, die in der Regel am selben Tag oder **am nächsten Tag** stattgefunden hat (**altera die**).

Begräbnissakte zeigen oft das Datum der Bestattung und geben eventuell an, dass die Person **am Vortag** (**pridie**) verstorben ist.

Zivilstandsakte beginnen grundsätzlich mit dem Datum der Akte, das nicht unbedingt das Geburts- oder Sterbedatum ist. Um diese Daten zu bestimmen, berücksichtigen Sie die Einträge **gestern, vorgestern** oder das in der Akte angegebene Datum.

Die Daten des republikanischen Kalenders, die in den Akten der Jahre 1795 bis 1805 verwendet wurden, können mit dem von unseren Mitarbeitern Monique und Jean-Paul MOURIS-BERNARD erstellten Umrechnungsprogramm leicht in Daten des gregorianischen Kalenders umgewandelt werden.

Um mehr über Sprachen und Schriften zu erfahren, haben wir zu diesem Thema eine kleine Hilfe vorbereitet. Nehmen Sie auch an unseren Ahnenforschungsquiz teil.

Oft können Sie den in der Akte angegebenen Beruf nicht identifizieren. Verwenden Sie in diesem Fall unser **Wörterbuch / Glossar**, das sich auf jeder unserer Karten (blauer Hintergrund) befindet, indem Sie den lesbaren Teil des Wortes eingeben. In den meisten Fällen finden Sie hier auch die Übersetzungen in 4 Sprachen.

Bei luxroots werden weder Vor- noch Nachnamen harmonisiert. Wir schreiben diese so auf wie sie in den Akten stehen. So finden Sie Varianten zu einem Vornamen wie Guillaume, Wilhelm, Wilhelmus, Willy,

usw. wie auch zu den Familiennamen wie WINANDY, VINANDY, WYNANDI, usw. Vor 1800 taufte der Pfarrer die Kinder auf den Hausnamen (wie sie in den Dörfern vorhanden waren/sind). Dies erleichtert keinesfalls die Familienforschung wie Sie selbst feststellen werden.

Nützliche Links zu der Familienforschung
finden Sie auf Seite 52 dieser Broschüre.



Johann **LAMBORELLE** * Crendal - Eva **PETERS** * Roder
oo 24.6.1907 Munshausen

4. Kann ich bei luxroots mitarbeiten?

Wir suchen immer neue Mitarbeiter für unser Team. Haben Sie sich schon eine Akte in Altdeutsch oder in Latein angesehen? Alles lernt sich, wenn man will!

luxroots ist die einzige genealogische Vereinigung des Großherzogtums Luxemburg, deren Mitarbeiter nicht auf persönlichen Datenbanken arbeiten, sondern online auf der gemeinsamen luxroots-Datenbank.

Es ist diese Zusammenarbeit, die uns so stark macht. Falls Sie die Schriften der Akten des Zivilstandes oder sogar der Pfarrbücher entziffern können, und Sie Teil eines dynamischen Teams von Freiwilligen im Rahmen dieses gemeinnützigen und grenzüberschreitenden Projektes werden wollen, dann melden Sie sich bei uns!

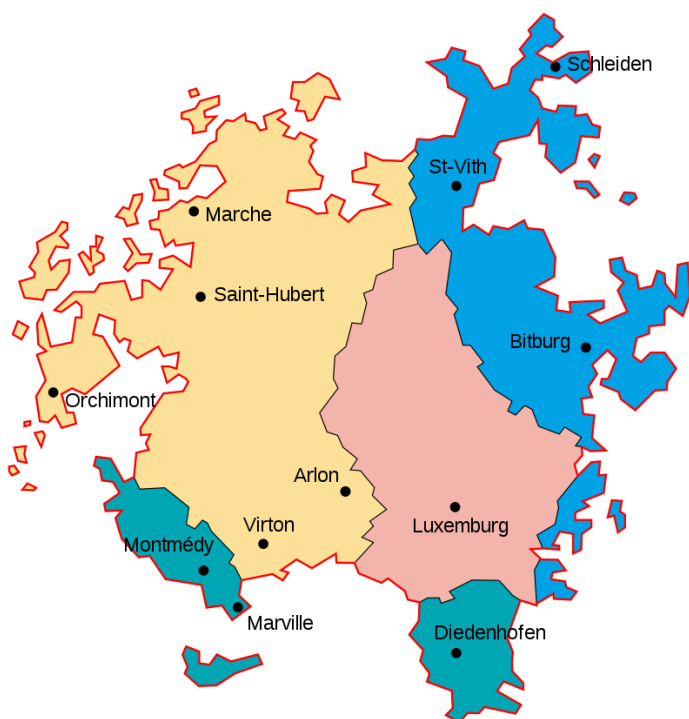
Sie müssen weder Gemeindeämter noch Archive aufsuchen - luxroots stellt seinem Mitarbeiter die Fotos von Akten der Gemeinde/Pfarrei zur Verfügung, die dieser analysiert und deren Details er in die luxroots-Datenbank erfasst.

Zögern Sie nicht sich diesem großen Ahnenforschungs-Puzzle anzuschließen.

Unsere Mitarbeiter haben während der letzten 15 Jahre fast alle Akten von Luxemburg im Detail erfasst. Es verbleiben noch rund 300.000 Sterbeakten.

Parallel zu Luxemburg arbeiten wir den angrenzenden Gebieten unserer Nachbarländer: Belgien, Deutschland und Frankreich.

Mittel- bis langfristig wollen wir alle Akten der vor 1659 zum Herzogtum Luxemburg gehörenden Gebiete erfassen.



Von Furfur - Eigenes Werk, inspired by Karten Luxemburgs, CC BY-SA 4.0, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=82616224>

Wie sieht die Arbeit eines luxroots-Mitarbeiters aus?

Der Freiwillige entscheidet sich für eine systematische Aufnahme der Urkunden einer Gemeinde/Pfarrei und für einen Aktentyp (Geburten/Taufen, Heiraten oder Sterbeakte). Man sollte beachten, dass die Akten des deutschsprachigen Raums in Altdeutsch (Kurrentschrift) handschriftlich verfasst sind, während die anderen Akten in Französisch verfasst sind und eher der aktuellen Schrift entsprechen.

Nach Analyse des online verfügbaren Dokuments trägt der Freiwillige die wesentlichen Daten dieses Dokuments in unsere Datenbank ein.

Vorteile für den Mitarbeiter bei einer ständigen Erfassung von Aktendetails sind: bevorzugter Zugriff auf unserer Seite veröffentlichte Artikel, erweiterter Zugriff auf unsere Datenbanken, erweiterter Zugriff auf Projekttransaktionen, Zugang zu einer Vielzahl direkter Links zu online zur Verfügung stehender Akten, bevorzugte gegenseitige Unterstützung. freier Zugang, ...

**Die Liste unserer Mitarbeiter
(Seiten 56 und 58)**

Emigration to the United States



(about 1890 in Belgium, Wisconsin, US, from left to right): Elizabeth Catharina BECKER *1882, John EULENBECKER, Laura BECKER *1886, Magdalena REMICH, Maria Angelika BECKER *1883)

Received from our subscriber Katrina Waljeski-Moses

John was born as André 1858 in Roodt-sur-Eisch and married Magdalena REMICH born 1861 in Belgium (Wisconsin) as daughter of Jean REMICH born 1831 in Remich and of Elisabetha LEYDER born 1836 in Remich. John changed his first- and lastname in John BECKER.

Ihre Notizen /vos notes

from luxroots.com to **luxroots.org**

luxroots.com wurde Ende 2006 als privates Projekt online gestellt. Von Anfang an verfügte die Seite über einen eigenen Server mit schneller Reaktionszeit, der 2012 ersetzt wurde. Seit Juni 2014 wird das Projekt von luxroots.com asbl verwaltet.

In Zukunft steht ein neuer, noch leistungsfähigerer Rechner zur Verfügung, um Ihnen auch weiterhin schnelle Antworten auf Ihre Anfragen zu garantieren. Um unsere Arbeit als gemeinnützige Organisation hervorzuheben, werden wir den Namen unserer Webseite von luxroots.com in **luxroots.org** ändern. Die neue Internetseite wird eine sichere https-Website sein. Sie finden uns unter luxroots.org, luxroots.com, .net, .lu, .be, .de, .fr, .eu und vielen anderen Domainnamen.

Wir möchten unserem Mitarbeiter Jean-Paul MOURIS dafür danken, dass er die Änderungen und Verbesserungen an unseren Programmen durchgeführt hat, um diese Migration in Kürze zu tätigen.

luxroots.com fut mis en ligne fin 2006 comme projet privé. Dès le départ, le site disposât d'un serveur dédié à temps de réponse rapide qui a été remplacé en 2012. Depuis juin 2014, le projet est géré par luxroots.com asbl.

A l'avenir, vous allez disposer d'un nouveau serveur encore plus puissant pour vous garantir des réponses rapides à vos requêtes.

Pour souligner notre travail dans le cadre d'une association sans but lucratif, nous allons changer le nom de notre site de luxroots.com à **luxroots.org**.

Le nouveau site sera un site sécurisé https. Vous nous retrouvez par luxroots.org, luxroots.com, .net, .lu, .be, .de, .fr, .eu et bien d'autres noms de domaines.

Nous tenons à remercier notre bénévole Jean-Paul MOURIS d'avoir réalisé les transformations et améliorations de nos programmes pour démarrer cette migration sous peu.



**le projet de généalogie en ligne du
Luxembourg et de la Grande Région.**

**la plus grande association de généalogie
du Luxembourg.**

1. Présentation du projet:	34
a. Objectifs	35
b. Organisation et mode de travail	36
c. Sites Internet	37
d. luxroots Charity	39
2. Utiliser luxroots, comment et pourquoi ?	40
a. Rechercher	42
b. Ajouter des informations	44
c. Notre système à points	45
3. Les obstacles rencontrés	48
4. Devenir bénévole	54

luxroots.com asbl

7, rue Jos Felten, L-1508 Howald

Association sans but lucratif constituée en date du 16
juin 2014, et enregistrée le 18 juin 2014 auprès du
Rcsl.lu sous la référence : F9998 L140100955.04

Email : info@luxroots.com

Tél. : +352 621 212 048

Compte bancaire :

BCEELULL LU98 0019 4355 5840 3000

mars 2022

Avant-propos

Nous vous remercions de votre visite à notre stand d'information et de votre intérêt pour la recherche familiale et l'histoire locale.

Je tiens à remercier nos bénévoles qui analysent des actes manuscrits de la période 1600-1923 relatifs aux naissances, baptêmes, mariages et décès et saisissent leurs détails dans la base de données commune de notre association.

C'est un loisir pour nos plus de 60 bénévoles, mais à vrai dire, c'est un travail comparable à une bonne douzaine de plein-temps.

Espérons que le fruit de notre travail vous apporte une réponse satisfaisante à vos questions relatives à vos ancêtres !

Au cas où vous nécessitez une aide, nous sommes à votre disposition.

La satisfaction de nos abonnés et la qualité de nos données sont nos priorités.

Georges EICHER
Fondateur du projet luxroots

p.s. [Téléchargement de la brochure comme PDF](#)

1. Présentation

luxroots = travailler ensemble en généalogie pour le futur

Pourquoi ce projet luxroots ?

Jusqu'en 2000, la généalogie ou la recherche familiale, comme on préfère le dire, était un loisir pour les solitaires. Aujourd'hui encore, la plupart des membres des conseils d'administration d'autres associations généalogiques au Luxembourg et à l'étranger travaillent davantage en tant que chercheurs privés sur leur propre site Web, base de données, livre de famille, commandes pour tierce personne, ...

À partir de 2000, l'Internet a offert d'autres options plus faciles à savoir : le travail d'équipe, ce qui assure le succès de luxroots.

Ce travail d'équipe nécessite un enregistrement standardisé des différents actes dans la base de données commune du projet.

Travailler en équipe signifie rassembler des personnes qui apprennent à se connaître, qui s'entraident dans tous les domaines, qui poursuivent les mêmes objectifs.

Les graphiques sont basés sur nos données au 8 mars 22

a) Les objectifs du projet luxroots sont :

- aider nos abonnés dans leurs recherches familiales,
- présenter une aide appréciable aux générations futures dans le déchiffrement des actes manuscrits,
- offrir un loisir instructif, intéressant, et durable à nos bénévoles.

Les objectifs de luxroots.com asbl

- promouvoir la généalogie et l'étude de l'histoire locale du Luxembourg,
- publier les résultats de cette recherche, notamment au moyen de toutes les techniques actuelles et futures de l'électronique et de la communication,
- gérer les sites internet www.luxroots.com, www.igenealogy.lu, www.luxbooks.lu et d'autres sites futurs ainsi que toute activité liée directement ou indirectement à l'objet social de l'association,
- participer à des activités aux échelons national et international dans le but de développer et de coordonner la généalogie et la recherche historique locale.

b) Structure

luxroots a été lancé en 2003 en tant que projet privé par Georges EICHER, et a été transmis le 16 juin 2014 à l'association luxroots.com fondée par les membres actuels du conseil d'administration. L'association compte peu de membres qui gèrent les projets luxroots avec les bénévoles impliqués dans le projet.

Conseil d'administration de luxroots.com asbl

Georges EICHER, président

Alphonse WILTGEN, vice-président

Serge EICHER, secrétaire Général

Parallèlement, l'association luxroots.club a été fondée par les membres actuels du conseil d'administration. Tous les bénévoles et abonnés du projet, ainsi que les contributeurs de notre site igenealogy.lu, peuvent devenir membres de cette association gratuitement. La priorité est de favoriser la cohésion sociale des membres en organisant des réunions de membres.

Conseil d'administration de luxroots.club asbl

Alphonse WILTGEN, président

Armand SERRES, vice-président

Georges EICHER, secrétaire Général

Paulette GRUN-BESCH, membre

Fernand HERMES, membre

Pour les deux associations :

Jean-Paul MOURIS, responsable Informatique

Hortense BOHLER-HAAS, réviseur de caisse

Christiane KRIER-PETERS, réviseur de caisse

c) luxroots gère les sites suivants :

luxroots.org, le projet de généalogie transfrontalier prévoit la saisie des détails des actes de naissance/baptême, mariage et décès du Luxembourg et des régions limitrophes.

igenealogy.lu, site créé spécialement pour publier vos recherches généalogiques en format GEDCOM. Presque tous les programmes actuels de généalogie vous proposent un outil pour exporter vos données en format GEDCOM, le format international pour l'échange de données généalogiques. Remettez-nous le fichier GEDCOM en l'attachant à info@luxroots.com et nous nous occupons de la publication.

luxbooks.lu, vous cherchez à acquérir ou à vendre un livre de généalogie ou d'histoire locale, allez sur luxbooks.lu, le marché virtuel des luxemburgensia, généalogie et histoire locale, ... et proposez-le à l'achat respectivement à la vente.



Réunion de bénévoles Wemperhardt 2021

luxroots propose également :

- une **newsletter mensuelle** pour vous tenir au courant sur la recherche en histoire familiale et locale au Luxembourg et dans les régions avoisinantes
- **des conseils de recherche familiale** à nos stands d'information au Luxembourg et à l'étranger
- **des cours gratuits pour débutants et avancés** ensemble avec des clubs seniors et autres associations en automne et en hiver
- un **quiz de généalogie** en ligne pour mieux apprendre les anciennes écritures
- **des visites aux archives, bibliothèques, etc.**
- une **excursion annuelle** des membres au Luxembourg ou à l'étranger
- un **rendez-vous de Noël**
- une **suite d'applications** pour gérer votre recherche familiale (voir plus loin)
- **des contacts pour vos recherches**
- **des liens** vers des sites intéressants du Luxembourg et de l'étranger



Réunion des bénévoles Wemperhardt 2021

d) faire le bien

Soutenez le projet caritatif luxroots

par virement bancaire à :

luxroots.com asbl L-1508 Howald

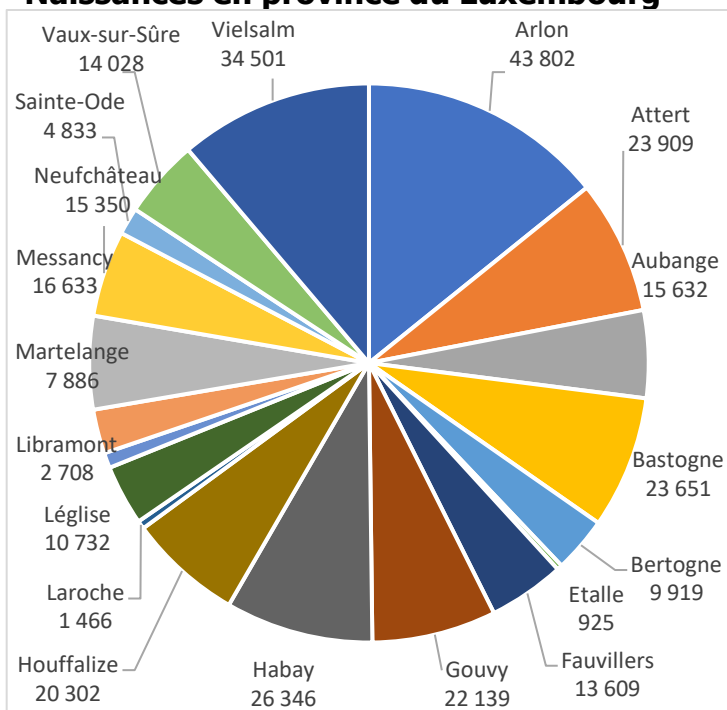
LU98 0019 4355 5840 3000 (BCEELULL)

Plus de 15 000 € ont été recueillis à ce projet sur la période 2013-2021.

Pour Noël 2021, nous avons offert à l'Hôpital pédiatrique du Luxembourg 65 cartes d'achat de 30 € à offrir en cadeau aux enfants hospitalisés pendant la fête de Noël 2021.

Un grand merci à tous les donateurs !

Naissances en province du Luxembourg



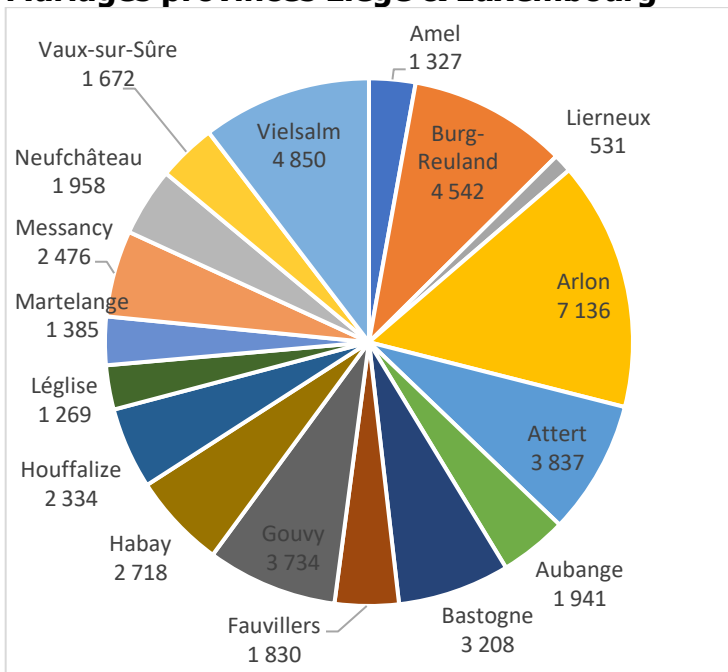
2. Comment peut-on utiliser luxroots

L'enregistrement comme utilisateur de nos sites est gratuit et vous fait connaître notre site Internet. Si vous désirez faire des consultations régulières, vous devez prendre un abonnement pour soutenir l'évolution future de la présence Internet de ces projets à but non lucratif.

Il est strictement interdit de faire des recherches dans les bases de données luxroots sous une fausse identité.

Nos pages sont affichées en allemand, français ou anglais conformément aux paramètres de langue de votre navigateur. Les détails des actes sont enregistrés dans la langue des actes.

Mariages provinces Liège & Luxembourg



Autorisations et interdictions :

- 1) Au cas où vous utilisez nos données dans vos recherches de famille, nous vous prions d'y indiquer www.luxroots.com comme source d'information.
- 2) Si vous faites exceptionnellement et gratuitement un tableau d'ascendance ou une liste de descendance à partir de données luxroots pour une tierce personne, veuillez inviter cette dernière à soutenir le projet luxroots par un abonnement.
- 3) Si vous envisagez une publication digitale (site Internet, PDF ou autre document) ou sur papier à des tiers ou au grand public sans paiement, et si vous y utilisez beaucoup de données consultées sur luxroots, nous vous prions de citer www.luxroots.com comme source d'information sur une des 3 premières pages de cette publication.
- 4) Les publications payantes ou gratuites d'une association sans but lucratif sont soumises à une autorisation luxroots et doivent contenir www.luxroots.com comme source d'information sur une des 3 premières pages.
- 5) **Aucune transmission de nos données ne peut être faite en faveur de notaires, de personnes morales et physiques engagées dans la recherche d'héritiers.**
- 6) **Toute utilisation de nos données à des fins commerciales (recherche d'ancêtres, recherche d'héritiers, ...) est soumise à un contrat spécial.**

a) Comment rechercher une personne ?

Après l'enregistrement, cliquez sur Rechercher et vous avez la possibilité de rechercher la personne par son nom pendant une certaine période de 10 années dans les actes de naissance, de mariage et de décès.

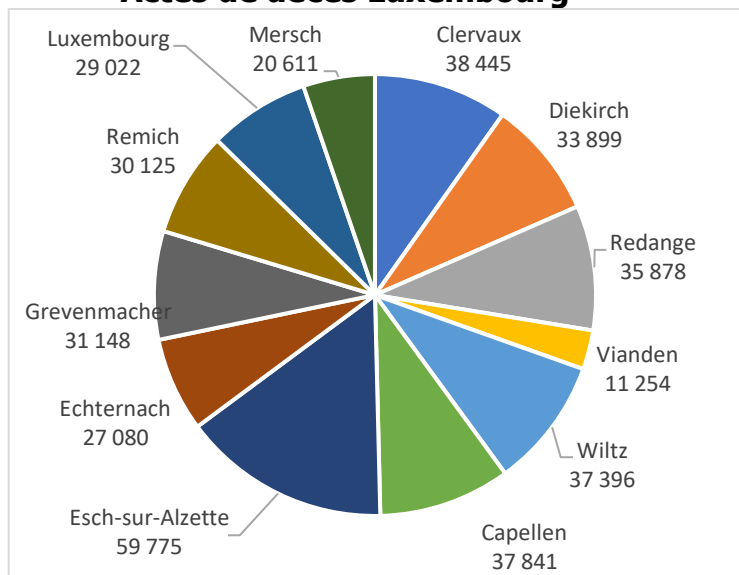
Chaque fiche comprend :

- la date de naissance de la personne avec les données des parents et des témoins présents
- les détails des mariages
- les détails des actes de décès
- des informations complémentaires (photos, liens, métiers, fonctions, ...)
- divers liens qui permettent de créer des tableaux d'ascendance et des listes de descendants en quelques secondes.

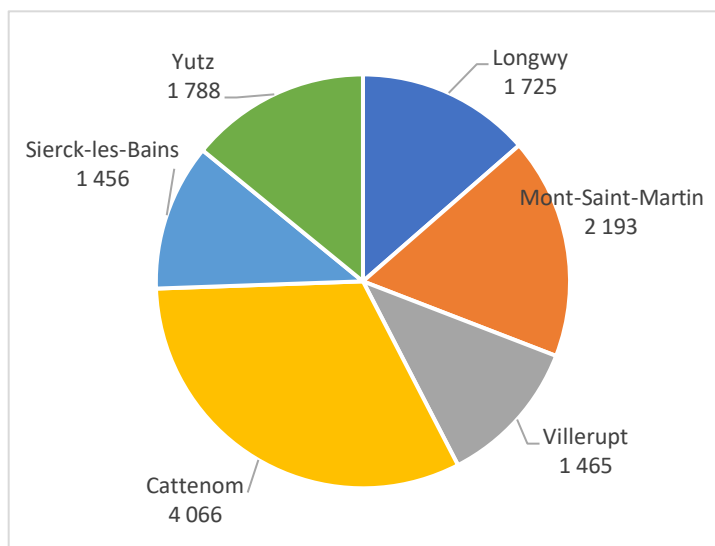


Marie **LAMBORELLE** * 1908 Roder

Actes de décès Luxembourg



Naissances Moselle&Meurthe-et-Moselle (par canton)



b) ajouter des informations

myluxroots a été développée pour vous donner la possibilité d'ajouter, sous le respect de la législation luxembourgeoise en vigueur, vos membres de famille récents c.-à-d. nés après 1923, de les rattacher aux personnes déjà saisies dans notre base de données afin d'obtenir un tableau d'ascendance pour vos personnes saisies.

Vous êtes un de nos abonnés, alors connectez-vous et recherchez la fiche d'une personne. Les transactions indiquées dans le menu jaune ou sur la fiche en général vous permettent:

- l'ajout d'un enfant de couple (si les père et mère sont déjà dans la base luxroots)
- l'ajout d'une nouvelle personne (si ses père et mère ne sont pas encore dans la base luxroots)
- l'ajout d'informations supplémentaires à toute personne enregistrée dans la base luxroots
 - images relatives à la personne de la fiche à partir de votre ordinateur
 - documents liés (à une annonce sur eluxemburgensia.lu, à un article Wikipedia, ...)
 - textes en format libre (données de mariage, de migration, ...)
 - professions, formations, fonctions
 - adresses postales ou électroniques
 - données de décès via le lien de couleur verte

c) Notre système à points myluxroots

Avec un abonnement annuel, nous vous bonifions 300 points sur votre compte myluxroots (1 point = 1 eurocent).

En enrichissant notre projet par vos informations, nous récompensons votre collaboration par des points sur votre compte dont le solde actuel est indiqué dans le menu jaune de chaque fiche.

Les points peuvent être utilisés comme suit :

- consulter la liste du recensement de 1766 d'une localité (lien R1766)
- créer un tableau d'ascendance et/ou une liste de descendants
- achat d'un fichier PDF contenant les dates de naissance/baptême luxroots pour un nom de famille spécifique
- soutien à notre projet caritatif luxroots
- réinitialiser votre compteur de visites (sachant que votre abonnement est limité non seulement dans le temps mais aussi en quantité).

En principe, les points myluxroots ne peuvent plus être utilisés si l'abonnement n'est pas prolongé.

mes**Personnes**, mes**Images** et mes**Liens** vous proposent une liste de vos personnes ajoutées, une liste de vos images téléchargées respectivement une liste de vos documents liés.

Les fiches de personnes nées pendant les 100 dernières années, ajoutées dans la plupart des cas par les abonnés, ne peuvent pas être consultées par des tiers à moins que le gestionnaire de cette fiche (= celui qui a ajouté la personne de cette fiche) autorise cette consultation à d'autres abonnés.

La transaction mes**Amis** vous donne la possibilité d'autoriser des tiers à consulter vos fiches, de visualiser les autorisations en cours et de visualiser l'abonné qui vous a autorisé la consultation de ses fiches.

Si vous désirez ajouter des membres de famille nés avant 1850 ne figurant pas encore dans notre base de données, nous vous prions de nous adresser une pièce justificative (acte de naissance, mariage. etc.) de ces membres de famille et nous allons faire cette ajoute. Après cette ajoute, vous pouvez entrer vos membres de famille nés à partir de 1850 jusqu'à ce jour.

Info+ sur myluxroots.com



Henri **GRECHEN** *1865 Aubange



Famille **PETERS-PROBST**, Wahlhausen (1894)
2^e rangée : Marguerithe (1876), Eve (1882), Pierre (1878),
Michel (1873), 1^{re} rangée : Catherine (1880), Anne Marie
VANTZ-BERTMES (1816), Anne-Marie (1880), Thérèse
PROBST (1842) et Théodore PETERS (1844)

3. Quels sont les obstacles rencontrés

luxroots

**la plus grande base de données
généalogiques du Luxembourg**

Lors des expositions, nos associés se font un plaisir de vous familiariser avec le projet luxroots.com.

Les problèmes majeurs rencontrés par le chercheur de famille sont l'écriture des actes et la migration des personnes.

Déchiffrer l'écriture d'un acte isolé reste toujours un grand défi, car souvent le chercheur-débutant abandonne son objectif aux premiers actes difficilement lisibles.

Si les ancêtres se sont mariés dans une région plus éloignée ou à l'étranger ou s'ils ont été mutés pour des raisons professionnelles (bergers, gendarmes, douaniers, artisans), il est difficile pour le chercheur de présenter une généalogie complète.

En vue de vous aider à mieux déchiffrer les écritures des actes anciens, nous avons développé un quiz de généalogie et dans cette édition, vous trouvez un alphabet de la Spitzschrift allemande.

Pour ces raisons majeures, beaucoup de chercheurs ont rejoint notre projet pour construire ensemble le grand puzzle de la généalogie du Luxembourg : collaboration dans une équipe ; entraide dans le déchiffrement d'actes difficilement lisibles ; un loisir intéressant, instructif et durable ; travail instructif avec les nouvelles technologies - autant de raisons incitant des chercheurs à unir leurs forces.



Mariage le 25.2.1933 à Hachiville
entre Jean MULLER *1899 Hachiville avec
Elise SAUVAGE *1908 Joubiéval (Lierneux)

Quelques trucs et astuces

Dans les registres paroissiaux, vous trouvez parfois les mots **7bris**, **8bris**, **9bris**, **10bris** ou **Xbris** pour indiquer le mois. Ces désignations sont employées pour indiquer les mois de **septembre**, **octobre**, **novembre** et **décembre**.

Les actes de baptême renseignent plutôt la date de naissance et de baptême qui a eu lieu généralement le même jour ou **le lendemain (altera die)**.

Les actes de sépulture indiquent souvent la date de l'enterrement précisant par **pridie** que la personne est décédée **le jour précédent**.

Les actes de l'Etat-Civil démarrent en principe par la date de l'acte qui n'est pas nécessairement la date de naissance ou de décès. Pour déterminer ces dates, il faut tenir compte des mentions **hier**, **avant-hier** ou de la **date indiquée** plus loin dans l'acte pour définir la date de naissance ou de décès exacte.

Les dates du calendrier républicain utilisées dans les actes des années 1795 à 1805 peuvent facilement être converties en dates du calendrier grégorien moyennant le programme de conversion créé de nos bénévoles Monique et Jean-Paul MOURIS-BERNARD.

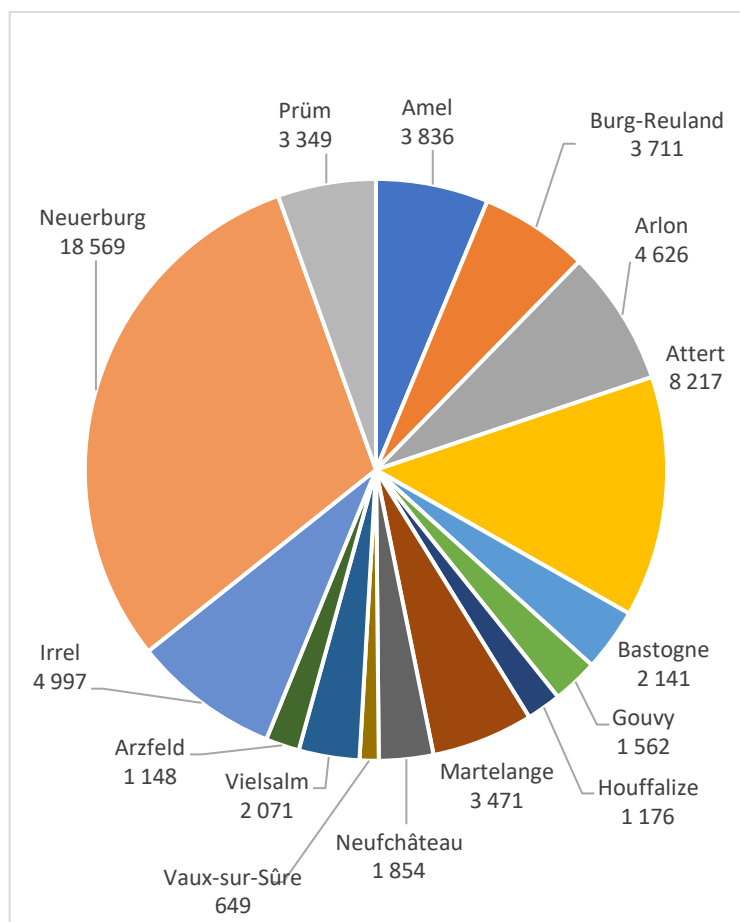
Pour mieux connaître les langues et écritures, nous avons préparé un petit dossier à ce sujet. Participez également à nos tests de généalogie !

Si vous n'êtes pas en mesure d'identifier la profession indiquée dans l'acte, utilisez notre **dictionnaire/glossaire** présent sur chacune de nos fiches (arrière-fond bleu) et faites entrer la partie lisible du mot. Dans la plupart des cas vous y trouvez également les traductions en 4 langues.

Chez luxroots, ni prénom ni nom ne sont harmonisés. Nous les transcrivons tels qu'ils sont dans les actes. Vous trouverez des variantes de prénoms tels que Guillaume, Wilhelm, Wilhelmus, Willy, etc., ainsi que des noms de famille tels que WINANDY, VINANDY, WYNANDI, etc.

Avant 1800, le prêtre baptisait les enfants avec leurs noms de maison (tels qu'ils existaient/existent dans les villages). Cela ne facilite en rien les recherches familiales, vous le constaterez vous-même.

Actes de décès B – D – F



Liens utiles

<http://www.luxroots.com/docs/Tutoluxroots.pdf>

Luxembourg

Archives Diocésaines (Registres paroissiaux), accès libre

Archives Nationales (Etat-Civil 1798-1912), accès libre

Familysearch.org, (avec identification, gratuit)

Etat-Civil Registres paroissiaux Notaires Census

Belgique

FamilySearch: Lux Liège autres provinces (avec identification, gratuit)

Archives de l'Etat: Etat-Civil Registres paroissiaux (avec identification, gratuit)

France

Archives départementales en ligne (accès libre)

Fichier des décès de l'INSEE 1970-2020 (accès libre)

Allemagne

Registres paroissiaux de divers diocèses (accès libre)

Volksbund-Kriegsgräbersuche (accès identifié)

Arolsen-Archives (NS-Verfolgung) (accès libre)

Autriche : Registres paroissiaux de divers diocèses (libre)

Italie: Antenati Familysearch

Portugal: Nos Portugeses Familysearch

Autres liens sur l'émigration

Collection de Stephen MORSE, (accès libre ou identifié)

CastleGarden (émigration US 1820-1913), (accès libre)

Ellis Island, (accès libre ou identifié)

Find a grave, (accès libre ou identifié)

LuxembourgAmerican Families by Bob ARENS, (libre)

La base de migration MigraBase by Wgff.de, (libre)

Journaux et autres

eluxemburgensia.lu (accès libre)

Biographie nationale (accès libre)

Avis mortuaires / Totenzettel

Belgique Deutschland France

**Jacques JACOBY * 1897 Wahlhausen
oo 24.10.1933 Hachiville
Lucie EICHER * 1904 Hoffelt**



4. Puis-je travailler sur le projet ?

Oui bien sûr. Nous recherchons toujours de nouveaux bénévoles pour notre équipe. Avez-vous déjà consulté un acte en allemand ancien ou en latin ? Tout s'apprend si on veut !

luxroots est la seule association généalogique du Grand-Duché de Luxembourg où les associés ne travaillent pas sur diverses bases de données personnelles, mais en ligne sur la base de données luxroots à but non lucratif.

C'est ce travail en commun qui nous rend si performants. Pour autant que vous savez analyser les actes de l'Etat Civil ou même des registres paroissiaux, et que vous désirez faire partie d'une équipe dynamique de bénévoles dans le cadre de ce projet transfrontalier et à but non lucratif, [contactez-nous!](#)

Vous n'avez pas besoin d'aller aux administrations communales ou aux archives, luxroots met à la disposition de son associé les photos des actes d'une commune/paroisse dont il envisage, après analyse, de saisir les détails dans la base de données luxroots.

N'hésitez donc pas à participer à ce grand puzzle de généalogie du Luxembourg.

Nos bénévoles ont enregistré en détail presque tous les actes luxembourgeois au cours des 15 dernières années. Il reste environ 300 000 actes de décès.

Parallèlement au Luxembourg, nous travaillons dans les régions limitrophes de nos pays voisins : la Belgique, l'Allemagne et la France. A long terme nous souhaitons transcrire tous les actes des territoires ayant appartenu au Duché de Luxembourg avant 1659. (cf. carte, page 27)

À quoi ressemble le travail d'un bénévole luxroots?

Le volontaire décide d'un enregistrement systématique des actes d'une commune/paroisse et d'un type d'acte (actes de naissance/baptême, mariage ou décès).

Il est à noter que les fiches de la région germanophone sont manuscrites en allemand ancien (Kurrentschrift), tandis que les autres fiches sont en français et correspondent davantage à l'écriture actuelle.

Après analyse du document disponible en ligne, le volontaire saisit les données essentielles de ce document dans notre base de données.

Les avantages pour le bénévole d'une saisie constante sont : un accès privilégié aux articles publiés sur notre site, un accès élargi à nos bases de données, un accès étendu aux transactions de projet, accès à une multitude de liens directs vers des fichiers disponibles en ligne, entraide préférentielle, accès libre...

Nos Bénévoles

Georges EICHER, Howald, initiateur du projet.
John EICHER, Marnach, 2006-2014, 2017-
Aloyse JODOCY, Hautbellain, 2007
André SCHMITZ, Berlé, 2008
Jeanne MEYERS-KAYSEN, Luxembourg, 2008
Joseph LEONARD, Vielsalm (B), 2008
Agnès et Armand SERRES-HEINEN, Wahlhausen, 2008
Micheline et Fernand HERMES-METZ, Kayl, 2009
Norbert LENERS, Frassem-Arlon (B), 2009
Paulette GRUN-BESCH, Medingen, 2009
Ramona et Marcel LINCK-GAMBUCCI, Bettembourg, 2009
René MARX, Visé (B), 2009-2017, 2018-
Annette Suzette VOosen, Sandweiler, 2009-2012, 2014
Ferd KOEUNE, Bigonville, 2010
Henri LEYDER, Belvaux, 2010
Christiane KRIER-PETERS, Ettelbruck, 2011
Hortense BOHLER-HAAS, Strassen, 2011
Jean-Claude LAHYR, Dahl, 2011
Tiger NICHOLAAS, Berlin(D), 2011-2016, 2018-
Marilyn FÜRST, Bad Bertrich (D), 2012
Pol HORNICK, Koerich, 2012
Fernand TREMUTH, Lieler, 2012
Roby GROSCH, Echternach, 2012
Chantal WEBER, Bettembourg, 2012
M-Josée et Richard OSTER-RASQUIN, Pétange, 2012
Irma JODOCY-HENTZ, Binsfeld, 2012
Myriam ZIEWERS, Beaufort, 2013
Georges FELTZ, Luxembourg, 2013
Carlo PEIFFER, Pétange, 2013
Joel SCHMIT, Tronquoy-Neufchâteau (B), 2013-2019, 2020-
Linda GEDINK, Medernach, 2014
Jean-Paul GASPERINI, Dudelange, 2014
Mariette BORSCHETTE-BISSEN, Ettelbruck, 2014
Uwe PROBST, Trier(D), 2014
Monique & Jean-Paul MOURIS-BERNARD, Roodt, 2015
Josette TOMPERS, Perlé, 2015
Lydie EHLERINGER, Sandweiler, 2015
Joseph FEROUMONT, Liège (B), 2015
John SCHMIT, Biwer, 2015
Christian BINZ, Herresbach-Amel(B), 2016
Robert FABER, Bereldange, 2016
André PIERRE, Colpach, 2016
Diane KREMER, Esch-sur-Alzette, 2016
Carlo ROSENFELD, Luxembourg, 2016

**Josy EICHER * 1918 Hoffelt
Ordination 3.6.1944 Luxembourg**



Vicaire à Esch-sur-Alzette,
curé à Noertrange et à Mamer

Marcel PROBST, Bavigne, 2017
Jeanne THILL, Boulaide, 2017
Albert GAILLARD, Ehlerange, 2017
Marc PLETSCHET, Trintange, 2018
Martina KLOSE, Lohmar(D), 2018
Jean-Marie ANSIAUX, Hastière(B), 2019
Gusty BRAUN, Luxembourg-Cents, 2019
Jacques ROTH, Lierneux(B), 2019
Vic HILGER, Leudelange, 2019
François THILL, Riscle-Gers (F), 2020
Robert HESS, Hesperange, 2020
Margot et Guy WAGENER-WEYER, Walferdange, 2020
Ulrike FORETTE-NESTLER, Reuland, 2020
GINETTE OBERLINKELS, Hosingen, 2020
Christiane HAMES, Cap, 2020
Robert STEINMETZER, Luxembourg, 2020
Elizabeth KOCH, Lafayette (US-LA), 2021
Jacqueline BREUER-DESQUIOTZ, Esch-sur-Alzette, 2021
Mary STUMPF, Neufchâteau (B), 2021
Ronald OESTREICHER, Bettendorf, 2022
Viviane ZINELLI, Clemency, 2022
Georges BENOIT, Vielsalm (B), 2022
Alain ROESGEN, Asselborn, 2022
Solange FAUST, Schiffflange, 2022
Joseph LEPINOIS, Bouge (B), 2022
Christine CORNET, Kockelscheuer, 2022
Marcel HOFFMANN, Bissen, 2022
Danielle HIERTZ, Hussigny-Godbrange (F), 2022
Doris DÖRRENBURG, Dahlen (D), 2022



Familljefuerschungsdag vu Lëtzebuerg Oktober 2021

Demandez votre formulaire de tableau d'ascendance auprès de nos stands d'information (Din A3)

Fragen Sie nach Ihrem Formular einer Ahnentafel an unserem Informationsstand (Din A3)

